

**РЕШЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА УрФУ 5.9.12.27
ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ
КАНДИДАТА НАУК**

от «03» июня 2026 г. № 5

о присуждении Ян И, гражданство Китайской Народной Республики, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Китайско-русский параллельный дискурсивный корпус официально-деловых текстов: теоретические основы и опыт создания» по специальности 5.9.8. – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика принята к защите диссертационным советом УрФУ 5.9.12.27 23.04.2026 г., протокол № 4.

Соискатель Ян И, 1989 года рождения, в 2015 г. окончила магистратуру ФГАОУ ВПО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина» по направлению подготовки 45.04.01 Филология, в 2018 году окончила очную аспирантуру ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина» по направлению 45.06.01 Языкознание и литературоведение (Теория языка). В настоящее время соискатель не работает.

Диссертация выполнена на кафедре фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения департамента «Филологический факультет» Уральского гуманитарного института ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина», Минобрнауки России.

Научный руководитель – доктор филологических наук, доцент Мухин Михаил Юрьевич, ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина», Уральский гуманитарный институт,

кафедра фундаментальной и прикладной лингвистики и текстоведения, заведующий кафедрой.

Официальные оппоненты:

– Калинин Олег Игоревич, доктор филологических наук, доцент, ФГКВОУ ВО «Военный университет имени князя Александра Невского» Министерства обороны Российской Федерации (г. Москва), 36 кафедра (германских языков), доцент;

– Турбина Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, ФГАОУ ВО «Южно-Уральский государственный университет (национальный исследовательский университет)» (г. Челябинск), ЦДО «Лингвистический центр», директор;

– Хохлова Мария Владимировна, кандидат филологических наук, доцент, ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», кафедра математической лингвистики, доцент,

дали положительные отзывы на диссертацию.

Соискатель имеет 9 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации – 9 работ, из них 3 статьи, опубликованные в рецензируемых научных изданиях, определенных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ, в том числе 1 статья в издании, входящем в международные базы цитирования WoS и Scopus. Общий объем публикаций по теме диссертационного исследования – 5,38 п.л., 3,14 п.л. – авторский вклад.

Статьи, опубликованные в рецензируемых научных журналах и изданиях, определенных ВАК РФ и Аттестационным советом УрФУ:

1. Yang Y. Dependency distance minimization in discourse structure: Universality and individuality compared with that in syntactic structure / W. Feng, H. Zhang, Y. Yang/ Language Sciences. – 2025. – Vol. 107. – С. 101689; 1,17 п.л. / 0,47 п.л. (Scopus Q1, WoS Q2).

2. Ян И. Китайско-русский параллельный дискурсивный корпус: выравнивание на уровне клаузы и статистический анализ // Известия

Уральского федерального университета. Сер. 2, Гуманитарные науки. – 2018. – Т. 20, № 2 (175). – С. 60–73; 0,73 п.л.

3. Ян И. Проект создания китайско-русского параллельного корпуса официально-деловых текстов с дискурсивно-структурной разметкой / М. Ю. Мухин, И. Ян/ Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: Лингвистика. – 2016. – Т. 13, № 4. – С. 23–31; 1,02 п.л. / 0,51 п.л.

На автореферат поступили положительные отзывы:

– доктор филологических наук, профессор Бутакова Лариса Олеговна, профессор кафедры русского языка, литературы и документных коммуникаций ФГАОУ ВО «Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского» подчеркнула масштабность проведённого исследования, а также теоретическую значимость работы, заключающуюся в развитии положений теории зависимостей и разработке ключевых понятий дискурсивной разметки. Отзыв содержит вопросы:

1) При разметке официально-деловых текстов был использован принцип выделения дискурсивных отношений на основе логико-семантических классификаций ТРС и РОТВ с учётом китайских и русских традиционных теорий сложных предложений. Какие именно теории сложного предложения были использованы? Не вступает ли в противоречие применение к дискурсивным единицам классификации предложений, а не высказываний?

2) Какие проблемы, возникающие на этапе разметки и выравнивания параллельного корпуса, оказались самыми сложными? Каким образом можно в перспективе решать такие проблемы при создании параллельных русско-китайских дискурсивных корпусов иного стилистического типа с учётом существенной разницы грамматического строя русского и китайского языков и необязательности согласования текстов на правительственном уровне?

– доктор филологических наук, профессор Колмогорова Анастасия Владимировна, заведующий лабораторией языковой конвергенции ФГАОУ ВО «Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики"»

(Санкт-Петербург) отметила существенное развитие в диссертации ключевых понятий дискурсивного анализа – элементарных дискурсивных единиц, дискурсивных отношений, дискурсивных коннекторов и дискурсивных вершин, а также уникальность исходного материала, представленного семантически эквивалентными текстами правительств РФ и КНР. Отзыв вопросов и замечаний не содержит.

Выбор официальных оппонентов обосновывается близостью направлений их исследований теме диссертации, в частности интересом к проблемам корпусной лингвистики, дискурсивного анализа, сопоставительного языкознания и формально-структурного моделирования языка, а также компетентностью в области теории языка и сопоставительной лингвистики, способностью определить научную и практическую ценность работы и наличием публикаций в рецензируемых научных изданиях в соответствующей области исследования.

Диссертационный совет отмечает, что представленная диссертация на соискание ученой степени кандидата филологических наук является научно-квалификационной работой, соответствующей п. 9 Положения о присуждении ученых степеней в УрФУ, в которой содержится решение важной научной задачи, связанной с созданием китайско-русского параллельного дискурсивного корпуса официально-деловых текстов и проведением на его основе сопоставительного анализа синтаксической и дискурсивной структур китайских и русских текстов, что имеет существенное значение для таких отраслей знания, как корпусная лингвистика, дискурсивный анализ, сопоставительно-типологическое языкознание, прикладная лингвистика.

Диссертация представляет собой самостоятельное законченное исследование, обладающее внутренним единством. Положения, выносимые на защиту, содержат новые научные результаты и свидетельствуют о личном вкладе автора в науку:

– разработана и практически реализована концепция создания китайско-русского параллельного дискурсивного корпуса официально-деловых текстов,

основанная на модели зависимостей как оптимальном способе представления дискурсивной структуры;

- уточнен и систематизирован понятийно-терминологический аппарат дискурсивной разметки: элементарная дискурсивная единица (китайская клауза и соответствующий им русский синтаксический аналог), дискурсивное отношение, дискурсивный коннектор, дискурсивная вершина;

- обоснован выбор двусторонних официально-деловых документов правительств РФ и КНР (совместных деклараций и заявлений) в качестве семантически эквивалентного материала для параллельного корпуса;

- разработаны и применены механизмы разметки и выравнивания дискурсивных структур китайских и русских текстов, включая принципы деления на элементарные дискурсивные единицы, установления структурных пар и оптимизации дискурсивной структуры;

- в корпусе выделены и размечены двенадцать логико-семантических типов дискурсивных отношений (пояснение, соединение, причина – следствие, цель, дополнение, оценка, время, противопоставление, сопоставление, условие, градация, уступка), а также синтаксические варианты соотношения единиц в структурных парах;

- по результатам сопоставительного статистического анализа на базе корпуса выявлены основные параметры дискурсивных структур: высокая степень выравнивания китайских и русских элементарных дискурсивных единиц; структурная эквивалентность большинства единиц при сохранении синтаксической асимметрии; преобладание пояснения, соединения, причины-следствия и цели среди двенадцати типов дискурсивных отношений в официально-деловых текстах на китайском и русском языках; соотношение дискурсивных вершин с первыми элементарными дискурсивными единицами структурной пары.

- выявлены структурный параллелизм китайских и русских текстов и типологическая синтаксическая асимметрия, обусловленная различиями аналитического и синтетического строя двух языков;

– создан открытый веб-ресурс корпуса с визуализацией дискурсивных структур зависимостей и инструментами дискурсивной разметки пар языков.

Материал и результаты исследования могут быть применены в решении задач сопоставительной лингвистики, переводоведения, дискурсивного анализа, корпусной грамматики, автоматической обработки официально-деловых текстов, а также при разработке учебных курсов по корпусной и компьютерной лингвистике. Предложенная схема разметки корпуса на дискурсивном уровне может быть перенесена на другие пары языков.

На заседании 03 июня 2026 г. диссертационный совет УрФУ 5.9.12.27 принял решение присудить Ян И ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет УрФУ 5.9.12.27 в количестве 12 человек, из них 8 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 15 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 12, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель

диссертационного совета УрФУ



Васенко Людмила Григорьевна

Ученый секретарь

диссертационного совета УрФУ 5.9.12.27

Богоявленская Юлия Валерьевна

03 июня 2026